

www.microlife.com
 Email: msa@microlifeusa.com
 Fax: +1 727 442 5377
 Tel: +1 727 442 5353
 Clearwater, FL 33755 / USA
 1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
 Microlife USA, Inc.
North / Central / South America
 www.microlife.com
 Email: service@microlife.com.tw
 Fax: 886 2 8797-1283
 Tel: 886 2 8797-1288
 Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
 9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
 Microlife Corporation.
Asia
 www.microlife.com
 Email: admin@microlife.ch
 Fax: +41 71 727 70 39
 Tel: +41 71 727 70 30
 9443 Widnau / Switzerland
 Esplanade 139
Europe / Middle-East / Africa
 Distributor



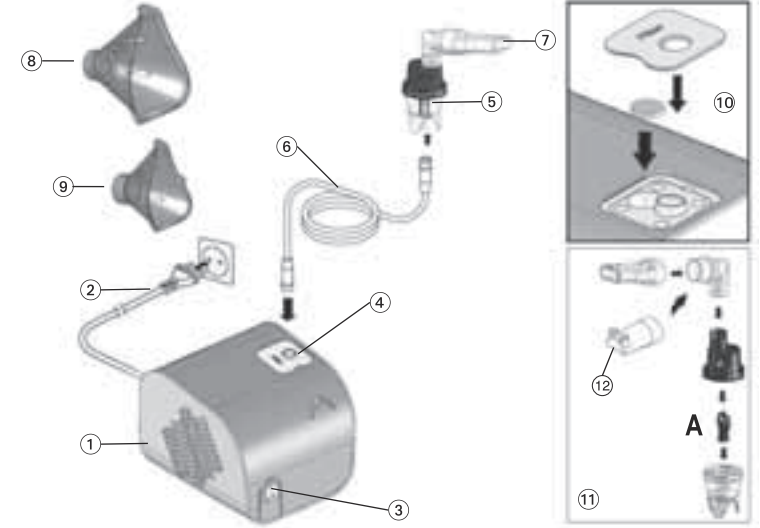
EN PL

Microlife NEB 100B

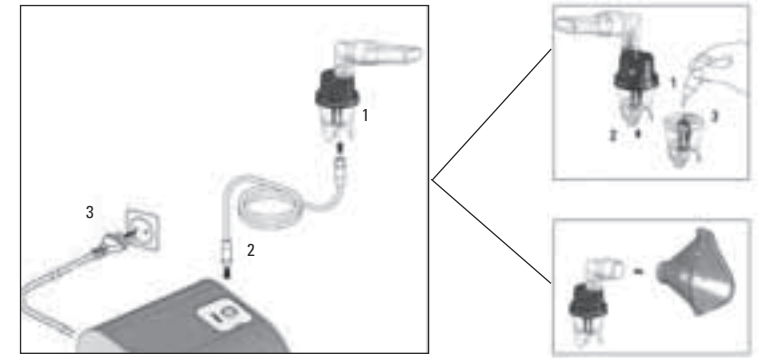


NEB 100B

IB NEB 100B EN-PL 4112



Short Instruction



Guarantee Card

Name of Purchaser
 Imię i nazwisko nabywcy _____

Serial Number
 Numer seryjny _____

Date of Purchase
 Data zakupu _____

Specialist Dealer
 Przedstawiciel _____

3A Health Care S.r.l.
 Via Marziale Cerutti Loc. San Tomaso
 25017 Lonato (BS) – Italy
 Tel. 0039 030 9133177
 Fax 0039 030 9919114

CE0434

Compressor Nebuliser

EN

- ① Piston compressor
- ② Power lead
- ③ ON/OFF Switch
- ④ Air filter compartment
- ⑤ Nebuliser
- ⑥ Air hose
- ⑦ Mouthpiece
- ⑧ Adult face mask
- ⑨ Child face mask
- ⑩ Replacing air filter
- ⑪ Assembling nebuliser kit
- ⑫ Nose piece

Dear Customer,
 This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.
 The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.
 Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products. Retain instructions in a safe place for future reference. Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.
 Type B applied part

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - water and moisture
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Never bend the nebuliser over 60°.

- ⚠ Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- ♻ Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
- ⚠ Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ⑪. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V~ / 50Hz).
4. Switch the ON/OFF switch ③ to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece ⑦ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
 - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
 - Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
 - Use all accessories including the nose piece ⑫ as prescribed by your doctor.
5. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

☞ **This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off.** Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

3. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor ① and the air hose ⑥ should be cleaned with a clean, moist cloth.

- ☞ Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.
- ☞ Do not expose the compressor to water or heat.
- ☞ Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

⚠ **Unplug** the device before cleaning.

Cleaning with water
 ▶ Wash all nebuliser components (except air hose) under warm tap water (max 60 °C) for about 5 minutes adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
 ▶ Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting
 ▶ All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
 ▶ Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam
 ▶ All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
 ▶ The sterilisation packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilisation.
 ▶ After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.
 ☞ Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

4. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

- ▶ We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and the face masks after 3 months use.
- ▶ Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.
- ▶ To replace the filter, open the air filter compartment ④ on the top of the device marked «Filter» and exchange the filter ⑩.
- ☞ Never unscrew the plastic lid.

5. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
 • Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
 • Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
 • The device has automatically switched off due to over-heating. Wait until it has cooled down and try again.

The nebuliser functions poorly or not at all
 • Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
 • Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
 • Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the colored impactor ⑪-A is placed correctly.
 • Ensure the required medication has been added.

6. Guarantee

This device is covered by a 3 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
 • The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
 • Opening or altering the device invalidates the guarantee.
 • The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

7. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD with 0.9% NaCl using Cascade Impactor)
Compressor air flow:	12 l/min.
Acoustic noise level:	56 dBA
Power source:	230V~ / 50Hz / 150VA
Power lead length:	1.5 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 12 ml
Residual volume:	0.7 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating temperature:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158°F 10 - 95 % relative maximum humidity
Weight:	1200 g
Dimensions:	140 x 150 x 120 mm
Reference to standards:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Technical alterations reserved.

Inhalator kompresorowy

PL

- ① Kompresor
- ② Kabel sieciowy
- ③ Włącznik główny
- ④ Przegroda filtra powietrza
- ⑤ Nebulizator (pojemnik na lek)
- ⑥ Przewód powietrzny
- ⑦ Ustnik
- ⑧ Maska inhalacyjna dla dorosłych
- ⑨ Maska inhalacyjna dziecięca
- ⑩ Sposób wymiany filtra powietrza
- ⑪ Montaż zestawu inhalacyjnego
- ⑫ Kończówka do nosa

Drody klienci,
 Inhalator, który Państwo posiadacie, to wysokiej jakości urządzenie stosowane podczas leczenia astmy, POChP oraz innych schorzeń układu oddechowego.
 Zarówno sama obsługa jak i stosowanie urządzenia są bardzo łatwe. Podczas terapii inhalacyjnej można wykrzystać powszechnie znane środki farmakologiczne. Przeczytajcie tę instrukcję uważnie i zapoznaj się ze wszystkim funkcjami oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zależy nam na Waszym zadowoleniu z produktu Microlife. W przypadku jakichkolwiek pytań czy problemów, oraz w celu zamówienia części zapasowych, proszę skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta Microlife. Adres dystrybutora produktów Microlife na terenie swojego kraju znajdziecie u sprzedawcy lub farmaceuty. Zapraszamy także na naszą stronę internetową www.microlife.com, na której można znaleźć wiele użytecznych informacji na temat naszych produktów. Proszę zachować instrukcję obsługi celem ponownego z niej skorzystania.
 Zadbaj o swoje zdrowie – Microlife AG!

☞ Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
 Typ zastosowanych części - B

1. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie może być wykorzystywane do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do znieczulania ani wentylowania płuc.
- Urządzenie powinno być używane jedynie z oryginalnymi akcesoriami przedstawionymi w instrukcji.
- Prosimy nie używać urządzenia, jeżeli zauważą Państwo niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie otwieraj urządzenia.
- Urządzenie zbudowane jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używane ostrożnie. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Specyfikacje techniczne».
- Chronić urządzenie przed:
 - wodą i wilgocią
 - ekstremalnymi temperaturami
 - wstrząsami i upadkami
 - zanieczyszczeniem i kurzem
 - światłem słonecznym
 - upałem i zimnem
- Używaj jedynie leków przepisanych przez lekarza i postępuj zgodnie z jego zaleceniami dotyczącymi dozowania, długości i częstotliwości terapii.
- Nigdy nie przechylaj inhalatora ponad 60°.
- ⚠ Dopilnuj, aby dzieci nie używały przyrządu bez nadzoru; jego niektóre niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte.
- ♻ Zużyte urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.
- ⚠ Użytkowanie inhalatora nie jest zamiennikiem konsultacji z lekarzem.

2. Przygotowanie urządzenia do pracy oraz jego używanie

Przed pierwszym użyciem zalecamy oczyszczenie urządzenia opisane w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».

1. Zmontuj zestaw do inhalacji ⑪. Upewnij się czy posiadasz wszystkie części.
2. Napełnij komorę środkiem inhalacyjnym, stosując dawki zgodne z zaleceniami lekarza. Zwróć uwagę, aby nie został przekroczony znak maksymalnego napełnienia komory.
3. Podłącz zestaw inhalacyjny z przewodem powietrznym ⑥ do kompresora ① i podłącz wtyczkę ② do sieci (230V~ / 50Hz).
4. Aby włączyć urządzenie ustaw przełącznik główny ③ w pozycji «I», umieść ustnik ⑦ w ustach lub przeznaczonym dla niego otworze w masce.
 - Używanie ustnika procentuje lepszym dostarczeniem leku do płuc.
 - Wybierz właściwą maskę - dla dorosłych ⑧ lub dla dzieci ⑨ i upewnij się, że wybrana maska pokrywa w całości obszar ust i nosa.
 - Wykorzystaj wszystkie załączone akcesoria do inhalatora, w tym również końcówkę do nosa ⑫ zgodnie z zaleceniem lekarza.
5. Podczas zabiegu spokojnie wykonuj wdychy i wydechy. Należy wygodnie usiąść oraz całkowicie rozluźnić mięśnie, utrzymując górną część ciała w pozycji wyprostowanej. **Nie należy leżeć podczas inhalacji.** W razie gorszego samopoczucia należy inhalację przerwać.
6. Po zakończeniu inhalacji w czasie zalecanym przez lekarza wyłącz urządzenie ustawiając przełącznik ③ w pozycji «O» i odłącz wtyczkę od zasilania.
7. Opróżnij zestaw inhalacyjny z pozostałego leku i wyczyść urządzenie jak opisano w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».

☞ **Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w trybie: 30 minut pracy, 30 minut odpoczynku.** Wyłącz inhalator po 30 minutach pracy i odczekaj kolejne 30 minut zanim ponownie go włączysz.

3. Czyszczenie i dezynfekcja

Gruntowne wyczyszczenie wszystkich komponentów po użyciu inhalatora pozwala usunąć wszystkie pozostałości leku i ewentualne zabrudzenia. Kompresor ① i rurki powietrzne ⑥ powinny być wyczyszczone przy pomocy wilgotnej szmatki po każdym użyciu.

- ☞ Zawsze umyj ręce przed myciem i dezynfekcją akcesoriów.
- ☞ Nie narażaj kompresora na działanie wody i wysokich temperatur.
- ☞ Wymieniaj akcesoria dla każdego nowego użytkownika lub w razie potrzeby, gdy ich stan wskazuje na znaczne zużycie.

⚠ **Odcłóż** urządzenie od sieci na czas czyszczenia.

Czyszczenie używając wody
 ▶ Myj wszystkie komponenty (poza przewodem powietrznym) pod ciepłą, bieżącą wodą (max 60 °C) przez około 5 minut dodając, jeżeli to konieczne detergent w ilości określonej przez producenta detergentu.
 ▶ Dokładne płukanie daje pewność, że wszystkie pozostałości zostały usunięte.

Dezynfekcja
 ▶ Wszystkie komponenty (poza przewodem powietrznym) mogą być dezynfekowane chemicznymi środkami dezynfekującymi. Należy stosować je według instrukcji producenta.
 ▶ Środki dezynfekcyjne są najczęściej dostępne w aptekach.

Sterylizacja przy pomocy pary
 ▶ Wszystkie komponenty (poza przewodem powietrznym) mogą być sterylizowane parą w temperaturze 121 °C (20 min.) lub 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
 ▶ Pakiet sterylicujący musi spełniać wymogi normy EN868/ISO11607 i być przeznaczony do parowej sterylicacji.
 ▶ Po sterylicacji zawsze pozwól ochłodzić się komponentom do temperatury pokojowej przed kolejnym użyciem.
 ☞ Nie powtarzaj sterylicacji na ciepłych komponentach.

4. Przechowywanie, konserwacja urządzenia oraz serwis

Wszystkie części zamienne zamawiaj w aptece lub u przedstawiciela Microlife (zobacz przedmowa).

- ▶ Najpóźniej po upływie 3 miesięcy używania, zaleca się wymianę zestawu inhalacyjnego, ustnika oraz maski inhalacyjnej.
- ▶ Utrzymuj filtr w czystości. Wymień filtr po maksymalnie 3 miesiącach używania.
- ▶ Filtry znajdują się w komplecie, razem z inhalatorem.
- ▶ Aby wymienić filtr otwór obudowy filtra ④ na górnej stronie urządzenia oznaczoną «Filter» wymień filtr ⑩.
- ☞ Nigdy nie odkręcaj obudowy inhalatora.

5. Występujące problemy oraz środki zaradcze

- Nie można włączyć urządzenia**
- Upewnij się, że wtyczka ② jest właściwie podłączona do gniazdka.
 - Upewnij się, że włącznik ③ jest w pozycji «I».
 - Urządzenie wyłączy się samoczynnie w przypadku przegrzania. Poczekaj aż urządzenie ostygnie i spróbuj ponownie.
- Inhalator działa lecz słabo rozpyla lek**
- Upewnij się, że przewód powietrzny ⑥ jest prawidłowo podłączony z obu stron.
 - Upewnij się, że przewód powietrzny nie jest zatkaany, zgęty lub brudny. Wymień go jeśli jest taka potrzeba.
 - Upewnij się, że zestaw do nebulizacji ⑤ jest prawidłowo złożony i kolorowa nasadka ⑪-A jest umieszczona na dyszy wylotu powietrza nebulizatora.
 - Upewnij się, że wymagane lekarstwo jest na miejscu.

6. Gwarancja

Urządzenie jest objęte 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną (na odwrocie strony) potwierdzającą datę zakupu lub paragonem.
 • Gwarancja obejmuje jedynie kompresor. Pozostałe akcesoria: pojemnik na lek (nebulizator), maski, ustnik, przewód powietrzny i filtry nie są nią objęte.
 • Otwarcie lub dokonanie modyfikacji urządzenia uniemożliwia gwarancję.
 • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, uszkodzeń przypadkowych.

7. Specyfikacje techniczne

Wydajność aerozolu:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Wielkość cząstek:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD z 0.9% NaCl przy Cascade Impactor)
Wydajność nawiewu:	12 l/min.
Odgłos pracy:	56 dBA
Zasilanie elektryczne:	230V~ / 50Hz / 150VA
Długość kabla sieciowego:	1.5 m
Pojemność zbiornika na lek:	min. 2 ml; max. 12 ml
Ilość osadu:	0.7 ml
Tryb pracy:	30 min. pracy / 30 min. odpoczynku
Temperatura robocza:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F Maksymalna wilgotność względna 10 - 95 %
Temperatura przechowywania:	-25 - +70 °C / -13 °F - +158°F Maksymalna wilgotność względna 10 - 95 %
Waga:	1200 g
Wymiary:	140 x 150 x 120 mm
Normy:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.